



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

EB.AIR/WG.5/72
27 May 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО КОНВЕНЦИИ
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА
НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ

Рабочая группа по стратегиям и обзору

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ ГЛАВ ДЕЛЕГАЦИЙ

Введение

1. Совещание глав делегаций в Рабочей группе по стратегиям и обзору состоялось 25-26 апреля 2002 года в Женеве.
2. На совещании присутствовали представители следующих Сторон Конвенции: Австрии, Армении, Бельгии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Европейского сообщества.
3. Совещание проходило под председательством г-на Р. БАЛЛАМАНА (Швейцария).

Документы, подготовленные под руководством или по просьбе Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и предназначенные для ОБЩЕГО распространения, следует рассматривать в качестве предварительных до их УТВЕРЖДЕНИЯ Исполнительным органом.

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Главы делегаций утвердили повестку дня совещания, содержащуюся в документе EB.AIR/WG.5/71.

II. ПРОЕКТЫ ПРАВОВЫХ ДОКУМЕНТОВ О ФИНАНСИРОВАНИИ ОСНОВНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

5. Председатель напомнил участникам совещания о просьбах, которые были высказаны Исполнительным органом на его девятнадцатой сессии (ЕСЕ/ЕВ.АИР/75, пункт 18).

Рабочая группа по стратегиям и обзору должна была завершить переговоры по финансированию основных видов деятельности на своей тридцать четвертой сессии.

Рабочей группе было предложено подготовить параллельно проект протокола и проект решения. Исполнительный орган имел в виду принять окончательное решение по этому вопросу на своей двадцатой сессии, с тем чтобы представить доклад Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится в мае 2003 года в Киеве.

6. Секретариат проинформировал Совещание о взносах, сделанных Сторонами в соответствии с решением 2000/3 Исполнительного органа и рекомендацией о финансировании основных видов деятельности (ЕСЕ/ЕВ.АИР/71, приложение III), а также решением 2001/5 и рекомендацией о финансировании основных видов деятельности (ЕСЕ/ЕВ.АИР/75, приложение IX). Общая сумма взносов на 2001 год, предусматриваемых решением 2000/3, составила 395 657 долл. США, что значительно превышает сумму взносов, полученных на 2000 год (292 384 долл. США). К 20 апреля 2001 года только восемь Сторон сделали взносы, предусматриваемые решением 2001/5 на 2002 год, и в семи из этих случаев это были регулярные взносы на программу по лесам, которые выплачивались также и в предыдущие годы. Совещание обратилось к Сторонам, которые еще не выплатили своих взносов, с призывом внести эти взносы и по возможности сделать это в начале года.

7. Председатель предложил делегациям проинформировать Совещание о любых изменениях в позициях Сторон со времени проведения сессии Исполнительного органа. Никаких сообщений о такого рода изменениях позиций от делегаций не поступило.

8. Делегация Дании проинформировала Совещание о том, что новое правительство этой страны внесло ряд изменений в политику, включая сокращение бюджетных ассигнований на деятельность в области окружающей среды. Однако позиция Дании в отношении финансирования основных видов деятельности не изменилась, она по-прежнему твердо выступает в поддержку принятия документа, имеющего обязательную юридическую силу.

9. Делегация Польши проинформировала Совещание об изменении процедуры подписания международных соглашений, согласно которой теперь требуется получение полномочий до начала переговоров. На данном этапе еще неясно, каким образом принятие этой новой процедуры скажется на уже ведущихся переговорах.
10. Главы делегаций подробно рассмотрели текст предварительного проекта протокола, содержащийся в приложении к докладу о работе тридцать третьей сессии Рабочей группы (EB.AIR/WG.5/70, приложение I). Они решили включить после статьи 4 новую статью о регистрации взносов согласно предложению о поправке, которое было подготовлено секретариатом в консультации с Председателем Рабочей группы и делегацией Соединенного Королевства (EB.AIR/WG.5/70, приложение I). Совещание решило изменить предварительный проект протокола, как указано в приложении I ниже.
11. Ряд делегаций предложили включить также в новую статью 5 требование о представлении информации о выплатах, производимых из фонда. Другие делегации указали на отсутствие необходимости предусматривать в протоколе такие детали. Например, по ЕМЕП регулярно представляется информация об использовании средств, хотя в Протоколе по ЕМЕП об этом даже не упоминается. В случае необходимости Исполнительный орган может в любое время ввести дополнительные требования о представлении информации путем принятия решения.
12. Что касается списка центров, содержащегося в приложении I к проекту протокола, то делегации сочли необходимым не допустить получения центрами средств на финансирование одних и тех же задач из различных источников. Например, работа, финансируемая в рамках данного протокола теми центрами, которые базируются в учреждениях международных организаций, таких, как Всемирная организация здравоохранения и Международный институт прикладного системного анализа, должна являться дополнительной по отношению к деятельности, финансируемой этими организациями из своих регулярных бюджетов. Секретариату следует обеспечить подготовку соответствующих соглашений, с тем чтобы финансировались те меры, которые предусмотрены планами работы, принятыми Исполнительным органом.
13. Главы делегаций рассмотрели предназначенный для переговоров текст проекта решения о финансировании основных видов деятельности, содержащийся в приложении к повестке дня совещания (EB.AIR/WG.5/71, приложение II). Они подготовили пересмотренный текст, содержащийся в приложении II ниже, однако некоторые делегации зарезервировали свою позицию в отношении ряда положений проекта.

14. Совещание отметило, что решение является необходимым элементом, дополняющим протокол, для того чтобы охватить период до вступления протокола в силу, однако его можно также рассматривать и как долгосрочную альтернативу заключению протокола в случае отсутствия достаточной поддержки в пользу принятия протокола. Ряд делегаций высказались в пользу заключения протокола, поскольку, по их мнению, это наилучший путь обеспечения долгосрочного финансирования основных видов деятельности.

15. Был рассмотрен вопрос о правовом статусе решения Исполнительного органа. Совещание согласилось в том, что решение является обязательным для Сторон Конвенции с политической и моральной точек зрения, но оно не предусматривает какого-либо механизма обеспечения соблюдения и не требует официальной процедуры ратификации.

16. Делегации Германии и Италии напомнили участникам совещания о том, что в настоящее время они не могут пойти на принятие каких-либо обязывающих требований, устанавливающих дополнительные финансовые обязательства. Они предложили внести ряд поправок в этот проект, с тем чтобы более четко отразить его рекомендательный характер, и в том числе изменить его название. Делегация Италии указала на необходимость такой формулировки пункта 3 проекта решения, которая четко свидетельствовала бы о его рекомендательном характере, например это можно было бы сделать, начав данный пункт словами "Рекомендуется, чтобы...". Делегация Германии подчеркнула необходимость изменения формулировки пункта 5, чтобы ясно показать добровольный характер шкалы взносов.

17. Одна делегация указала, что во избежание путаницы шкала взносов в этом документе должна быть идентичной шкале взносов в Протоколе по ЕМЕП. Другая делегация предложила включить требование о регулярном пересмотре Исполнительным органом шкалы взносов. Совещание решило, что нет необходимости включать такое положение в проект, поскольку имеется консенсус в отношении того, что это полезно, и с учетом неформального характера решения любая Сторона может выступить инициатором пересмотра шкалы.

18. Председатель проинформировал глав делегаций о том, что Президиум Исполнительного органа обсуждал вопрос о ходе работы по долгосрочному финансированию основных видов деятельности. Договоренность относительно дальнейших действий должна быть достигнута до проведения двадцатой сессии Исполнительного органа. При наличии достаточной поддержки в пользу заключения протокола на тридцать четвертой сессии Рабочей группы по стратегиям и обзору протокол должен быть принят Исполнительным органом на его двадцатой сессии, с тем чтобы его можно было открыть для подписания на Конференции министров "Окружающая среда для

Европы" в мае 2003 года. Если идея заключения протокола не получит достаточной поддержки, то Исполнительный орган примет решение по вопросу о долгосрочном финансировании основных видов деятельности и представит Киевской конференции доклад о результатах с просьбой о том, чтобы министры оказали поддержку в деле выполнения этого решения.

19. Председатель обратился к делегациям с призывом приехать подготовленными на тридцать четвертую сессию Рабочей группы, чтобы можно было составить полную картину ситуации. В ходе дискуссии он будет просить все делегации заявить о своих позициях в отношении протокола и указать, готовы ли они подписать такой документ.

III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

20. Секретариат сообщил о состоянии дел с ратификацией протоколов, еще не вступивших в силу. Со времени проведения предыдущей сессии Исполнительного органа Норвегия и Швеция ратифицировали Гётеборгский протокол - таким образом этот документ ратифицирован тремя странами.

21. Председатель напомнил главам делегации о том, что тридцать четвертая сессия Рабочей группы по стратегиям и обзору запланирована на 17-20 сентября 2002 года. Работа сессии завершится во второй половине дня в пятницу 20 сентября принятием доклада. Делегации Канады и Соединенных Штатов согласились представить материал о своей политике и стратегии в области снижения загрязнения воздуха в первой половине дня в пятницу.

22. Делегация Германии проинформировала участников совещания о том, что эта страна завершила процесс ратификации Протокола по стойким органическим загрязнителям (СОЗ). Делегации Дании и Испании сообщили, что процесс ратификации этими странами Гётеборгского протокола продвинулся вперед. Делегация Соединенного Королевства сообщила, что, как предполагается, процесс ратификации Протокола по тяжелым металлам будет завершен ко времени проведения следующей сессии Рабочей группы и что предполагается ратифицировать два других Протокола к концу 2002 года или в начале 2003 года.

23. Председатель представил информацию о третьем совещании Группы экспертов по СОЗ, которое состоится 5-6 июня 2002 года в Женеве. Документы для этого совещания размещены на странице Интернет www.unep.org/env/popsxg.

24. Делегация Нидерландов проинформировала участников совещания об итогах второй Международной конференции по азоту, состоявшейся 14-18 октября 2001 года в Потомаке (Соединенные Штаты), и предоставила делегациям заявление по итогам этой конференции.

25. Делегация Нидерландов сообщила также о подготовке ко второму рабочему совещанию Сети экспертов по выгодам и экономическим инструментам (СЭВЭИ). Это рабочее совещание будет посвящено рассмотрению вопросов экономической оценки выгод от сокращения ущерба, наносимого экосистемам, в результате борьбы с загрязнением воздуха и состоится 2-4 октября 2002 года в Нидерландах. Она обратилась к Сторонам, которые еще этого не сделали, внести предложения по экспертам, которые могли бы выступить на этом рабочем совещании, и сообщить о кандидатурах непосредственно ей или секретариату.

26. Председатель проинформировал глав делегаций о ходе подготовки рабочего совещания по совершенствованию коммуникационной деятельности для Конвенции. Первое подготовительное совещание состоялось 24 апреля, и на нем были рассмотрены вопросы, касающиеся тем и целей, а также формы работы этого совещания. Было предложено провести рабочее совещание 13-15 ноября 2002 года.

27. Делегация Соединенных Штатов сообщила о ходе проводимой ею работы по вопросу о технологиях ограничения выбросов ртути электростанциями, работающими на угле. Промежуточный доклад по вопросу об ограничении выбросов ртути котлоагрегатами электростанций, работающих на угле, опубликован и размещен в Интернете по адресу: <http://www.epa.gov/appcdwww/crb/aptb/index.htm> в разделе прочих публикаций. Делегация распространила экземпляры резюме этого доклада среди заинтересованных делегаций.

28. Главы делегаций в Рабочей группе по стратегиям и обзору пожелали всего хорошего г-ну Перу СУРУ (Дания), который уходит в отставку со своего поста в Датском агентстве по охране окружающей среды. Г-н Сур с момента заключения Конвенции содействовал проводимой в ее рамках работе.

Приложение 1

[ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ 1979 ГОДА О
ТРАНСГРАНИЧНОМ ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ,
КАСАЮЩЕГОСЯ ДОЛГОСРОЧНОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ
ОСНОВНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Стороны,

отмечая, что Конвенция 1979 года о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и Протоколы к ней, за единственным исключением, не содержат каких бы то ни было положений о долгосрочном финансировании основных видов деятельности,

напоминая о том, что в 1984 году Стороны приняли Протокол к Конвенции 1979 года с целью обеспечения долгосрочного финансирования Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП),

принимая во внимание, что в Гётеборгском заявлении министров 1999 года отмечается, что для эффективного осуществления Конвенции и Протоколов к ней требуется механизм стабильного и долгосрочного финансирования их основной деятельности,

будучи убеждены в том, что в этой связи необходимо принять соответствующие меры по данному вопросу,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Протокола:

1. "Конвенция" означает Конвенцию о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, которая была принята 13 ноября 1979 года в Женеве;

2. "Исполнительный орган" означает Исполнительный орган по Конвенции, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Конвенции;
3. "ЕМЕП" означает Совместную программу наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе;
4. "Стороны" означает, если из контекста не вытекает иного, Стороны настоящего Протокола;
5. "Финансовый год" означает финансовый год Организации Объединенных Наций; "годовая основа" и "годовой бюджет" истолковываются соответствующим образом;
6. "Общий целевой фонд" означает Общий целевой фонд для финансирования осуществления Конвенции, учрежденный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций;
7. "Назначенные международные центры" означает международные центры для координации проводимой в рамках Конвенции деятельности, связанной с воздействием, и разработки моделей для комплексной оценки, указанные в приложении I к настоящему Протоколу;
8. "Расходы на основные виды деятельности" означает расходы на международную координацию деятельности, связанной с воздействием на здоровье, материалы и экосистемы, и деятельности в области разработки моделей для комплексной оценки в назначенных международных центрах, охватываемых планом работы, принятым Исполнительным органом, за исключением расходов, покрываемых из бюджета Протокола, касающегося долгосрочного финансирования Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП), принятого 28 сентября 1984 года в Женеве;
9. "Взносы натурой" означает взносы, производимые Стороной непосредственно назначенному международному центру для его работы по основным видам деятельности, а также любые другие взносы, признанные в решениях Сторон, собравшихся в рамках Исполнительного органа, в качестве взносов натурой для цели настоящего Протокола.

Статья 2

Годовой бюджет

Годовой бюджет, предназначенный для покрытия расходов на основные виды деятельности, принимается Исполнительным органом на основе консенсуса до начала финансового года, к которому он относится, и при этом также определяются предварительные общие размеры бюджетов на два последующих финансовых года.

Статья 3

Взносы

1. Расходы на основные виды деятельности, указанные в годовом бюджете, покрываются за счет:

а) обязательных взносов, производимых наличными и/или натурой на ежегодной основе Сторонами, конкретно указанных в приложении II к настоящему Протоколу; и

б) добровольных взносов, производимых наличными и/или натурой любой Стороной Конвенции или стороной, подписавшей Конвенцию, а также при условии утверждения Исполнительным органом по рекомендации Рабочей группы по воздействию или Руководящего органа ЕМЕП любой другой страной, организацией или физическим лицом, желающим сделать взносы для покрытия расходов на основные виды деятельности.

2. Все взносы наличными зачисляются на счет Общего целевого фонда.

Статья 4

Совместное покрытие расходов

1. Каждая Сторона производит обязательные взносы, о которых говорится в пункте 1 а) статьи 3, в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении II к настоящему Протоколу.

2. Добровольные взносы, упомянутые в пункте 1 б) статьи 3, следует по мере возможности производить в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении II к настоящему Протоколу.

3. Стороны, собравшиеся в рамках Исполнительного органа, рассматривают необходимость внесения поправок в приложение II:

a) если годовой бюджет для покрытия расходов на основные виды деятельности, принятый Исполнительным органом, увеличивается в 2,5 раза по сравнению с годовым бюджетом, принятым на год вступления настоящего Протокола в силу или на год последнего внесения поправок в приложение II, в зависимости от того, что произошло позднее;

b) если шкала долевых взносов Организации Объединенных Наций претерпевает значительные изменения в отношении любой Стороны Конвенции;

c) если изменяется число участников Конвенции; или

d) через шесть лет после вступления настоящего Протокола в силу и, по крайней мере, каждые шесть лет в дальнейшем.

Статья 5

Регистрация взносов

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии представляет на рассмотрение совещания Сторон в рамках Исполнительного органа в ходе каждой ежегодной сессии Исполнительного органа список взносов - как обязательных, так и добровольных, - внесенных наличными или натурой в течение предыдущего финансового года для покрытия расходов на основные виды деятельности. Исполнительный секретарь составляет список взносов натурой для назначенного международного центра на основе информации, представленной в секретариат Стороной, вносящей взносы, и подтвержденной центром, получающим взнос.

Статья 6

Приложения

Приложения к настоящему Протоколу являются неотъемлемой частью Протокола.

Статья 7

Поправки

1. Поправки к настоящему Протоколу может предлагать любая Сторона.
2. Текст предлагаемой поправки представляется в письменной форме Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии, который препровождает его всем Сторонам. Стороны, собравшиеся в рамках Исполнительного органа, обсуждают предложенную поправку на следующем ежегодном совещании Исполнительного органа при условии, что предложение о внесении такой поправки было направлено Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Сторонам не менее чем за 90 дней до его начала.
3. Любая поправка к настоящему Протоколу, кроме поправки к его приложениям, принимается на основе консенсуса Сторон, собравшихся в рамках Исполнительного органа, и вступает в силу для принявших ее Сторон на девяностый день после сдачи двумя третями этих Сторон на хранение депозитарию своих документов о принятии данной поправки. Эта поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девяностый день после сдачи на хранение этой Стороной своего документа о принятии данной поправки.
4. Любая поправка к приложениям к настоящему Протоколу принимается на основе консенсуса Сторон, собравшихся в рамках Исполнительного органа, и вступает в силу для всех этих Сторон на девяностый день после письменного уведомления Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии этих Сторон о принятии этой поправки.

Статья 8

Соблюдение

Вопрос о соблюдении каждой Стороной своих обязательств по настоящему Протоколу рассматривается на регулярной основе. Комитет по осуществлению, учрежденный согласно решению 1997/2, принятому Исполнительным органом на его пятнадцатой сессии, проводит такое рассмотрение и информирует Стороны, собравшиеся в рамках Исполнительного органа, в соответствии с положениями приложения к этому решению, включая любые поправки к нему.

Статья 9

Урегулирование споров

При возникновении между любыми двумя или более Сторонами спора относительно толкования или применения настоящего Протокола заинтересованные Стороны стремятся урегулировать спор с помощью переговоров или любых иных мирных средств по своему выбору. Стороны в споре уведомляют о своем споре Стороны, собравшиеся в рамках Исполнительного органа.

Статья 10

Подписание

Настоящий Протокол открыт для подписания Сторонами Конвенции в [...] с [...] по [...] включительно, затем - в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до [...].

Статья 11

Ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его сторонами.
2. Настоящий Протокол открыт для присоединения к нему Сторон Конвенции с [...].
3. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который выполняет функции депозитария.

Статья 12

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девятый день после даты сдачи на хранение шестнадцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждой Стороны Конвенции, которая ратифицирует, принимает или утверждает настоящий Протокол или присоединяется к нему после выполнения требования о вступлении в силу, указанного в пункте 1 выше, Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение такой Стороной своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 13

Выход

1. В любое время по истечении пятилетнего срока с момента вступления в силу настоящего Протокола в отношении любой Стороны эта Сторона может выйти из Протокола, направив депозитарию письменное уведомление об этом. Любой такой выход из Протокола вступает в силу на девяностый день после даты получения уведомления депозитарием.

2. Выход из Протокола не влияет на финансовые обязательства выходящей из него Стороны до дня вступления выхода в силу.

Статья 14

Аутентичные тексты

Подлинник настоящего Протокола, английский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Женеве [день] [месяц] [две тысячи... года]

Приложение I (к Протоколу)

НАЗНАЧЕННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЦЕНТРЫ

Программный координационный центр Международной совместной программы по воздействию загрязнения воздуха на естественную растительность и сельскохозяйственные культуры
при Центре экологии и гидрологии в Бангоре, Соединенное Королевство.

Программный центр Международной совместной программы по комплексному мониторингу воздействия загрязнения воздуха на экосистемы
при Институте охраны окружающей среды Финляндии, Хельсинки, Финляндия.

Программный главный координационный центр Международной совместной программы по оценке и мониторингу воздействия загрязнения воздуха на леса
при Федеральном научно-исследовательском центре лесного хозяйства и лесной продукции, Гамбург, Германия.

Программный центр Международной совместной программы по оценке и мониторингу подкисления рек и озер
при Научно-исследовательском институте водных ресурсов Норвегии, Осло, Норвегия.

Главный научно-исследовательский центр Международной совместной программы по воздействию загрязнения воздуха на материалы, включая памятники истории и культуры,
при Шведском институте по проблемам коррозии, Стокгольм, Швеция.

Координационный центр по воздействию Международной совместной программы по разработке моделей и составлению карт
при Национальном институте здравоохранения и окружающей среды, Билтховен, Нидерланды.

Центр по разработке моделей для комплексной оценки Целевой группы по разработке моделей для комплексной оценки
при Международном институте прикладного системного анализа, Лаксенбург, Австрия.

Центр по деятельности в области воздействия загрязнения воздуха на здоровье
при Европейском центре гигиены окружающей среды Всемирной организации здравоохранения, Бонн, Германия.

Приложение II (к Протоколу)

ШКАЛА ВЗНОСОВ

Ниже приводится шкала взносов, упомянутая в статье 4:

Стороны Конвенции ^a	Процентная доля
Армения	0,005
Беларусь	0,044
Босния и Герцеговина	0,009
Болгария	0,030
Хорватия	0,090
Кипр	0,088
Чешская Республика	0,437
Эстония	0,023
Грузия	0,012
Венгрия	0,280
Исландия	0,076
Казахстан	0,067
Кыргызстан	0,002
Латвия	0,023
Лихтенштейн	0,014
Литва	0,039
Мальта	0,035
Монако	0,009
Норвегия	1,503
Польша	0,817
Республика Молдова	0,005
Румыния	0,136
Российская Федерация	[2,776]
Словакия	0,099
Словения	0,187
Швейцария	2,947
Бывшая югославская Республика Македония	0,014
Турция	1,025
Украина	0,123
Югославия	0,046
Австрия	2,202
Бельгия	2,628
Дания	1,742
Финляндия	1,214
Франция	15,042
Германия	22,726
Греция	1,254
Ирландия	0,685
Италия	11,783
Люксембург	0,185
Нидерланды	4,043
Португалия	1,076
Испания	5,861
Швеция	2,389
Соединенное Королевство	12,879
Европейское сообщество	3,33

^a Канада и Соединенные Штаты: добровольные взносы.]

Приложение II

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О ФИНАНСИРОВАНИИ ОСНОВНЫХ
ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Исполнительный орган,

отмечая, что Конвенция 1979 года о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и Протоколы к ней, за единственным исключением, не содержат каких бы то ни было положений о долгосрочном финансировании основных видов деятельности,

напоминая о том, что в 1984 году Стороны приняли Протокол к Конвенции 1979 года с целью обеспечения долгосрочного финансирования Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП),

принимая во внимание, что, как было признано Сторонами в Гётеборгском заявлении министров 1999 года, для эффективного осуществления Конвенции и Протоколов к ней требуются механизмы стабильного и долгосрочного финансирования основной деятельности по ним,

будучи убежден в том, что в этой связи необходимо принять соответствующие меры по данному вопросу,

постановляет, что:

1. Для целей настоящего решения

а) "финансовый год" означает финансовый год Организации Объединенных Наций, при этом понятие "годовой бюджет" истолковывается соответствующим образом;

б) "общий целевой фонд" означает Общий целевой фонд для финансирования осуществления Конвенции, учрежденный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций;

в) "назначенные международные центры" означает международные центры для координации проводимой в рамках Конвенции деятельности, ориентированной на воздействие, и деятельности по разработке моделей для комплексной оценки, указываемой в добавлении I ниже;

d) "расходы на основные виды деятельности" означает расходы на международную координацию деятельности, касающейся воздействия на здоровье человека, материалы и экосистемы, и деятельности в области разработки моделей для комплексной оценки в назначенных международных центрах, которая охватывается планом работы, принимаемым Исполнительным органом, за исключением расходов, покрываемых из бюджета Протокола по ЕМЕП;

e) "взносы натурой" означает взносы, вносимые какой-либо Стороной Конвенции или стороной, подписавшей Конвенцию непосредственно в назначенный международный центр для осуществления им работы по основным видам деятельности, а также любые другие взносы, признаваемые в решениях Исполнительного органа в качестве взносов натурой для целей настоящего решения.

2. Годовой бюджет, предназначенный для покрытия расходов на основные виды деятельности, должен приниматься Исполнительным органом на основе консенсуса до начала финансового года, к которому он относится, и одновременно с определением общих предварительных бюджетных ассигнований по каждому из двух последующих финансовых годовых периодов.

3. Расходы на основные виды деятельности, конкретно определенные в годовом бюджете, должны финансироваться за счет взносов наличными и/или натурой, которые производятся любой Стороной или стороной, подписавшей Конвенцию, а также, при условии утверждения Исполнительным органом по рекомендации Рабочей группы по воздействию или Руководящего органа ЕМЕП, любой другой страной, организацией или физическим лицом, желающими сделать взнос для покрытия расходов на основные виды деятельности.

4. Все взносы наличными должны зачисляться на счет Общего целевого фонда.

5. Взносы, упомянутые в пункте 3, должны производиться в соответствии со шкалой взносов, содержащейся в добавлении II ниже.

6. Секретариат должен представлять на рассмотрение Исполнительного органа на каждой ежегодной сессии список взносов наличными или натурой, внесенных в течение предыдущего финансового года для покрытия расходов на основные виды деятельности по Конвенции и Протоколам к ней. Секретариат должен составлять список взносов натурой для назначенного международного центра на основе информации, представленной ему Стороной, вносящей взнос, и подтвержденной центром, получающим взнос.

Добавление I

НАЗНАЧЕННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЦЕНТРЫ

[как приложение I к проекту протокола, см. приложение I выше]

Добавление II

ШКАЛА ВЗНОСОВ

Ниже приводится шкала взносов, упоминаемая в пункте 5:

[таблица в том виде, как она приведена в приложении II
к проекту протокола, см. приложение I выше]